



MARQUE: PIONEER

REFERENCE: PL30K BLACK

CODIC: 4082230



# Pioneer

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso  
Handleiding  
Manual de instrucciones  
Инструкции по эксплуатации

## EAC

**STEREO TURNTABLE  
PLATINE STEREOPHONIQUE  
STEREO PLATTENSPIELER  
GIRADISCHI STEREOFONICO  
STEREO DRAAITAFEL  
GIRADISCOS ESTEREOFÓNICO  
СТЕРЕОПРОИГРЫВАТЕЛЬ**

# PL-30-K

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Español

Русский



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058b\_A1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3\_A1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a\_A1\_Fr

## Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement :

De +5 °C à +35 °C (de +41 °F à +95 °F) ;

Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués)

N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c\*\_A1\_Fr

## ATTENTION

Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_Fr

## ATTENTION

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

D3-4-2-1-1\_B1\_Fr

## NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

S002\*\_A1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Gardez les pièces de petite taille hors de la portée des bébés et des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, veuillez contacter immédiatement un médecin.

D41-6-4\_A1\_Fr

## PRÉCAUTION DE VENTILATION

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 15 cm sur le dessus, 5 cm à l'arrière et 5 cm de chaque côté).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_Fr

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie.

K041\_A1\_Fr

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Pioneer. Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi. Vous saurez ainsi comment utiliser votre appareil correctement.

# Table des matières

## 01 Avant de commencer

Caractéristiques.....	4
Vérification du contenu de la boîte.....	4
Montage.....	4

## 02 Fonctionnement

Noms et fonctions des éléments.....	6
Réglage.....	6
Raccordement de votre équipement.....	7
Lecture.....	8
Pause de la lecture.....	8
Fin de la lecture.....	8
Informations supplémentaires.....	8

## 03 Divers

Guide de dépannage.....	10
Précautions d'emploi.....	10
Entretien de chaque élément.....	11
À propos des marques commerciales et des marques déposées.....	11
Spécifications.....	11

## Caractéristiques

### Platine entièrement automatique et simple d'emploi

Après avoir sélectionné le format du disque, il vous suffit d'appuyer sur la touche [START] pour lancer la lecture. À la fin du disque, le bras de lecture reprend automatiquement sa place.

### Lecture stable des disques grâce au centre de gravité bas du châssis

Une plaque de métal installée à la base de la platine abaisse le centre de gravité du châssis. Ceci lui confère une grande stabilité pendant la lecture des disques, même en présence de vibrations externes.

### Égaliseur phono intégré commutable

Équipée de son propre égaliseur phono, la platine peut être raccordée directement à des amplis ne disposant pas d'une prise PHONO. Si vous utilisez un ampli doté d'un égaliseur phono, cette fonction peut être désactivée.

### Platine livrée avec une cellule MM hautes performances

La platine étant livrée avec une cellule, vous pouvez l'utiliser tout de suite.

### Platine livrée avec un tapis caoutchouc d'épaisseur moyenne

D'une épaisseur de 5 mm, le tapis en caoutchouc supprime les vibrations externes tout en améliorant l'adhérence entre le disque et le plateau, pour une lecture stable.

### Design discret

L'apparence et la finition de cette platine créent une ambiance sereine qui s'harmonisera avec vos appareils ainsi qu'avec votre intérieur.

### Cordon d'alimentation amovible

Les câbles ne sont pas des obstacles lorsque l'on déplace la platine, empêchant ainsi des problèmes de déconnexion.

## Vérification du contenu de la boîte

Veuillez vérifier que vous avez reçu tous les accessoires suivants :

- Plateau
- Couvre-plateau
- Capot anti-poussière avec charnières amovibles
- Adaptateur pour disque 45 tours
- Contrepoids d'équilibrage
- Porte-cellule avec cellule
- Fils conducteurs de rechange
- Cordon d'alimentation
- Mode d'emploi (ce document)
- Feuille de garantie

## AVERTISSEMENT

Gardez les pièces de petite taille hors de la portée des bébés et des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, veuillez contacter immédiatement un médecin.

D41-6-4\_A1\_Fr

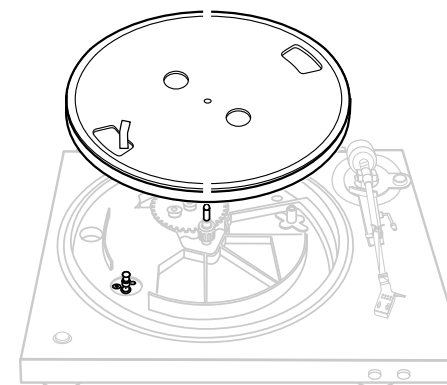
## Montage

- Ne retirez pas le lien qui maintient le bras de lecture immobile avant d'avoir terminé le montage.
- Lorsque le montage de la platine est terminé et que tous les autres appareils ont été raccordés, vous pouvez brancher le cordon d'alimentation.

### 1 Positionnez le plateau.

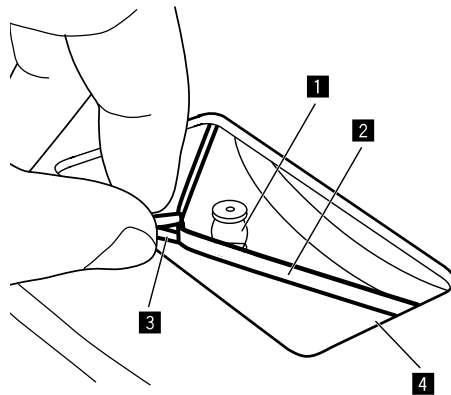
Positionnez le plateau sur l'axe central.

- Veillez à ne pas heurter le plateau sur l'appareil principal ou à ne pas le laisser tomber.



- ### 2 Tournez le plateau de telle sorte que le galet soit visible à travers le trou carré sur lequel se trouve le ruban permettant d'accrocher la courroie.

### 3 Pincez le ruban et accrochez la courroie à l'extérieur du galet, au centre de celui-ci.



- 1 Galet
- 2 Courroie
- 3 Ruban
- 4 Trou carré

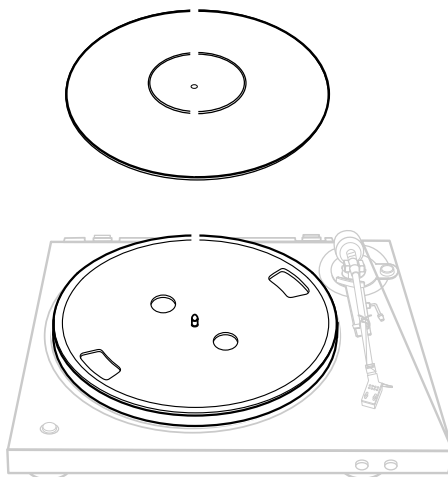
### 4 Retirez le ruban.

### 5 Faites tourner le plateau lentement de cinq ou six tours.

Vérifiez que la courroie est bien accrochée au centre du galet.

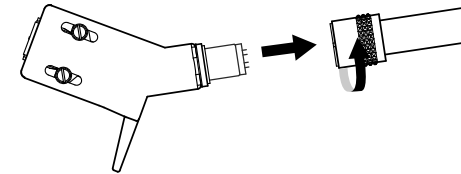
### 6 Positionnez le couvre-plateau.

- Le tapis du plateau présente deux faces. Posez le tapis sur le plateau de telle sorte que la face inférieure, qui porte le logo Pioneer, soit tournée vers le bas.



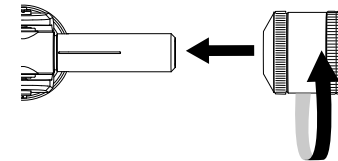
### 7 Fixez le porte-cellule.

Insérez le porte-cellule avec la cellule installée dans le bras de lecture. Ensuite, serrez l'écrou de blocage tout en maintenant le porte-cellule à l'horizontale.



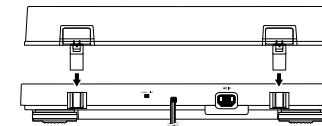
### 8 Fixez le contrepoids d'équilibrage.

Fixez le contrepoids d'équilibrage sur l'arbre arrière du bras de lecture.



### 9 Montez le capot anti-poussière.

Insérez fermement les charnières du capot anti-poussière dans leurs supports à l'arrière de la platine.



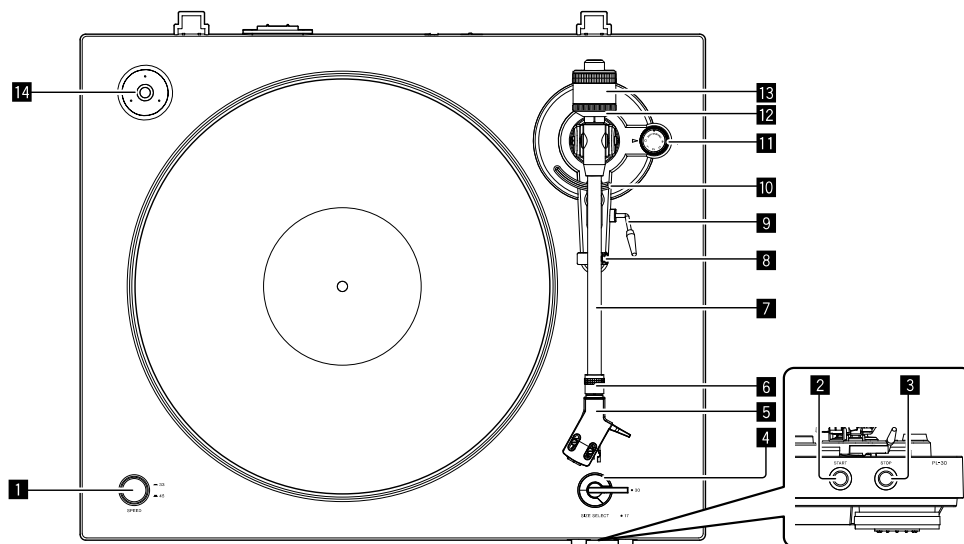
- Insérez entièrement les deux charnières.
- Pour retirer le capot anti-poussière, ouvrez-le entièrement puis soulevez-le en le tenant près des guides de retenue des charnières.

### 10 Retirez le lien qui maintient le bras de lecture immobile.

Après avoir terminé le montage, retirez le lien qui maintient le bras de lecture immobile.

## Noms et fonctions des éléments

### Panneau supérieur



- 1 Touche SPEED**  
Change la vitesse en fonction du disque à lire.
- 2 Touche START**  
L'appui sur cette touche démarre la rotation du plateau.
- 3 Touche STOP**  
L'appui sur cette touche arrête la rotation du plateau.
- 4 Levier SIZE SELECT**  
Change le format en fonction du disque à lire.
- 5 Porte-cellule**  
Utilisé avec une cellule installée.
- 6 Écrou de blocage**  
Maintient la cellule en place.
- 7 Bras de lecture**
- 8 Repose-bras**  
Sert de support pour le bras de lecture.

- 9 Levier de levage**  
Le bras de lecture monte lorsque l'on tire le levier vers le haut. Le bras de lecture descend lorsque l'on pousse le levier vers le bas.
- 10 Système de levage du bras**  
Ce dispositif est utilisé pour déplacer le bras de lecture de haut en bas. Il est commandé par le levier de levage.
- 11 Molette ANTI-SKATING**  
Pendant la lecture d'un disque, une force attire l'extrémité de la pointe de lecture vers l'intérieur du disque. En faisant correspondre cette molette à la valeur de la pression de la pointe de lecture, on supprime cette force.
- 12 Bague de réglage de la pression de la pointe de lecture**  
Permet de faire correspondre la pression de la pointe de lecture appropriée de la cellule.
- 13 Contrepoids d'équilibrage**  
Permet d'équilibrer le bras de lecture et de régler la pression de la pointe de lecture.
- 14 Adaptateur pour disque 45 tours**  
Permet de lire des disques 45 tours standard.

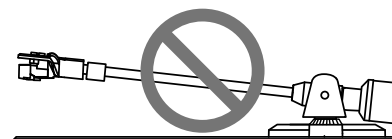
## Réglage

### Réglage de l'équilibre du bras de lecture

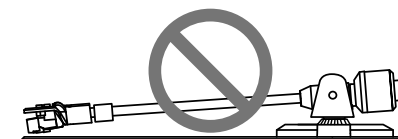
Préparez comme suit :

- Pour les cellules avec couvercles de pointe de lecture amovibles, retirez le couvercle de la pointe de lecture.
- Poussez le levier de levage vers le bas.

- 1 Réglez la molette [ANTI-SKATING] sur "0".**
- 2 Éloignez le bras de lecture du repose-bras et réglez l'équilibre pour qu'il soit horizontal.**  
Tournez le contrepois d'équilibrage jusqu'à ce que le bras de lecture devienne presque horizontal.
  - Lors du déplacement du bras de lecture, assurez-vous que l'extrémité de la pointe de lecture ne touche pas directement le plateau ou autre chose.



Contrepoids d'équilibrage trop reculé

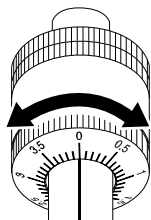


Contrepoids d'équilibrage trop avancé

## Réglage de la pression de la pointe de lecture

- 1 Remplacez le bras de lecture sur le repose-bras.
- 2 Faites correspondre le "0" sur la bague de réglage de la pression de la pointe de lecture avec la ligne médiane de l'arbre arrière du bras de lecture.

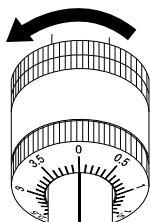
Tournez uniquement la bague de réglage de la pression de la pointe de lecture de sorte que le chiffre "0" soit sur la ligne médiane noire de l'arbre arrière du bras de lecture tout en maintenant le contrepois d'équilibrage avec votre doigt pour l'empêcher de bouger.



## 3 Réglez la pression de la pointe de lecture.

Tournez le contrepois d'équilibrage pour faire le réglage sur la valeur de la pression de la pointe de lecture appropriée pour votre cellule.

- Lorsque vous tournez le contrepois d'équilibrage, la bague de réglage de la pression de la pointe de lecture tourne en même temps. Tout en observant la bague de réglage, réglez la pression de la pointe de lecture à la valeur appropriée.
- La pression de la pointe de lecture appropriée pour la cellule fournie est de 3,5 g. Le réglage à retenir est donc "3,5".

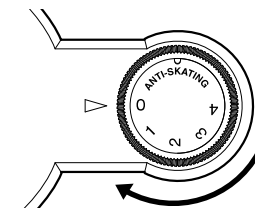


## Réglage de l'antipatinage

Ce réglage permet d'empêcher la pointe de lecture de sauter.

- 1 Faites correspondre à la même position de la graduation que la valeur de la pression de la pointe de lecture.

- 2 Tournez la molette [ANTI-SKATING] pour faire coïncider le repère avec la même valeur que la pression de la pointe de lecture de la cellule.

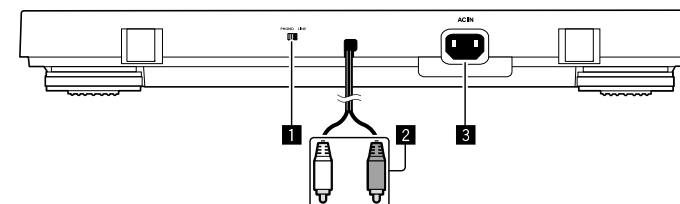


## Raccordement de votre équipement

### Raccordement de votre équipement

- Veillez à toujours éteindre les appareils et à débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de raccorder un appareil ou de changer les connexions.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé.
- Lorsque tous les appareils ont été raccordés, vous pouvez brancher le cordon d'alimentation.

### Descriptions des prises



#### 1 Commutateur de l'égaliseur

Placez ce commutateur dans la position appropriée en fonction de la prise d'entrée audio du préamplificateur principal ou de l'autre composant utilisé.

#### 2 Prises de sortie RCA

À relier à la prise d'entrée audio du préamplificateur principal ou de l'autre composant utilisé.

#### 3 Prise AC IN

À relier à une prise d'alimentation avec le cordon d'alimentation fourni. Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que tous les autres appareils sont raccordés.

- Veillez à utiliser le cordon d'alimentation fourni.



## Raccordement à un préamplificateur principal et à un composant

### 1 Placez le commutateur de l'égaliseur dans la position appropriée.

**PHONO** : pour une connexion à la prise d'entrée PHONO (l'égaliseur intégré à la platine n'est pas utilisé).

**LINE** : pour une connexion à une prise autre que la prise d'entrée PHONO (l'égaliseur intégré à la platine est utilisé).

### 2 Reliez la prise de sortie RCA à la prise d'entrée du préamplificateur principal ou de l'autre composant utilisé.

### 3 Branchez le cordon d'alimentation.

À relier à une prise d'alimentation avec le cordon d'alimentation fourni. Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que tous les autres appareils sont raccordés.

- Avant de raccorder à la prise (prise secteur) de l'équipement raccordé, vérifiez la puissance affichée sur la prise. (Cet appareil consomme 2 W de puissance.)
- Si la platine commence à fonctionner lorsque vous branchez le cordon d'alimentation, appuyez sur la touche [STOP].

## Emplacement de l'appareil

Placez l'appareil sur une surface plane qui n'est pas soumise aux vibrations externes.

- Dans la mesure du possible, gardez l'appareil éloigné du système de haut-parleurs.
- Lorsque l'appareil est très proche d'une radio (radiodiffusion AM/FM), celle-ci pourrait générer du bruit. Gardez l'appareil le plus éloigné possible.

## Lecture

Préparez comme suit :

- Placez un disque sur le plateau.
- Retirez le couvercle de la pointe de lecture tout en veillant à ne pas toucher l'extrémité de la pointe de lecture.

### 1 Appuyez sur la touche [SPEED] pour choisir la vitesse de lecture du disque.

Pour lire des 45 tours, placez la touche en position haute [■] ; pour les disques 33 1/3 tours, la touche doit être en position enfoncée [■].

- Pour lire un disque 45 tours standard, placez l'adaptateur pour disque 45 tours sur l'axe central.

### 2 Utilisez le levier [SIZE SELECT] pour choisir le format du disque.

Pour lire des disques de 17 cm, placez le levier en position [17] ; pour les disques de 30 cm, placez le levier en position [30].

- Pour lire un disque 45 tours standard, placez l'adaptateur pour disque 45 tours sur l'axe central.

### 3 Appuyez sur la touche [START] pendant au moins 1 seconde.

Le plateau commence à tourner et la lecture démarre automatiquement.

- À la fin du disque, le bras de lecture reprend sa position d'origine et le plateau cesse automatiquement de tourner.
- Dès que vous avez fini d'écouter des disques, mettez en place le couvercle de la pointe de lecture pour protéger l'extrémité de la pointe de lecture.
- Cet appareil possède une fonction de retour automatique qui renvoie automatiquement le bras de lecture dans sa position d'origine dès qu'un point spécifique est atteint à la fin de la lecture d'un disque. Ceci ne pose pas de problèmes avec les disques de format habituel. Toutefois, avec certains disques qui comportent des sillons jusqu'à cet endroit, la fonction de retour automatique peut s'enclencher avant que la lecture ne soit terminée.



### Remarques

- Ne touchez pas au bras de lecture ou au plateau et n'éteignez pas l'appareil pendant la lecture d'un disque.
- Le système de lecture automatique ne fonctionne pas pour les disques de 25 cm. Dans ce cas, utilisez l'appareil manuellement. Si le bras de lecture ne reprend pas sa position d'origine à la fin de la lecture, appuyez sur la touche [STOP].

## Pause de la lecture

### Tirez le levier de levage vers le haut.

La pointe de lecture de la cellule se soulève du disque.

- Pour reprendre la lecture, poussez le levier de levage vers le bas.

## Fin de la lecture

### 1 Tirez le levier de levage vers le haut pour ramener le bras de lecture sur le repose-bras, puis poussez le levier de levage vers le bas.

### 2 Appuyez sur la touche [STOP].

- Dès que vous avez fini d'écouter des disques, mettez en place le couvercle de la pointe de lecture pour protéger l'extrémité de la pointe de lecture.

## Informations supplémentaires

### Remplacement de la pointe de lecture

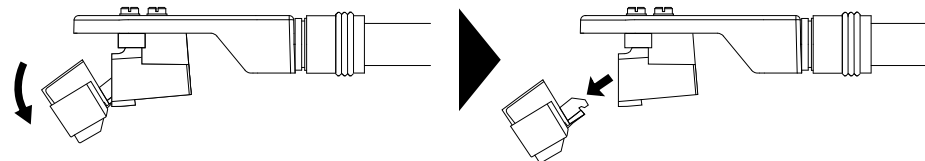
La pointe de lecture fournie a une durée de vie utile d'environ 400 heures. Pour éviter d'endommager de précieux disques, remplacez la pointe de lecture sans tarder. Achetez une pointe de lecture de rechange dans le magasin où vous avez fait l'acquisition de la platine ou chez le réparateur le plus proche. Précisez que vous voulez une pointe de lecture de rechange exclusivement prévue pour PL-30-K.

- Avant de procéder au remplacement de la pointe de lecture, éteignez l'amplificateur et débranchez le cordon d'alimentation de la platine.
- L'extrémité de la pointe de lecture est une pièce extrêmement délicate : manipulez-la avec grand soin. Utilisez un pinceau souple pour enlever doucement les éventuelles poussières de l'extrémité de la pointe de lecture.
- Le retrait du porte-cellule facilitera le remplacement de la pointe de lecture.

### Retrait de la pointe de lecture remplaçable

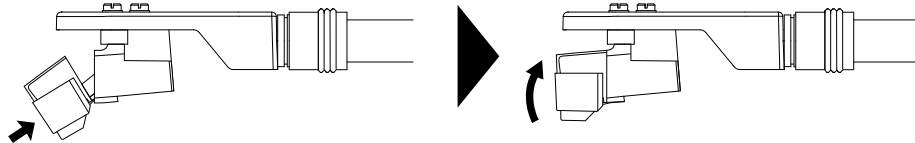
#### 1 D'une main, tenez fermement la cellule. De l'autre, saisissez la pointe de lecture remplaçable et poussez-la vers le bas.

#### 2 Retirez doucement la pointe de lecture dans le sens indiqué par la flèche.



### Mise en place de la pointe de lecture remplaçable

- 1 D'une main, tenez fermement la cellule. De l'autre, saisissez la pointe de lecture remplaçable, orientez la fixation de la pointe de lecture remplaçable dans la rainure de la cellule et insérez-la à fond.
- 2 Poussez vers le haut dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.



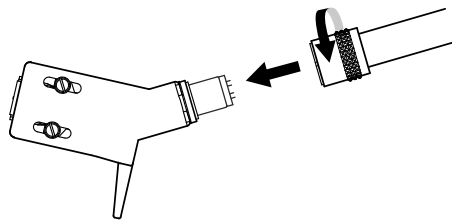
### Remplacement de la cellule

Si vous souhaitez équiper cette platine d'une cellule différente, choisissez une cellule pesant entre 4,5 g et 9,5 g environ.

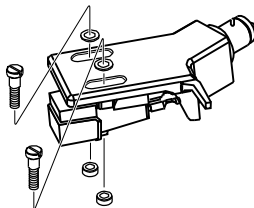
Pour acheter un porte-cellule seul, adressez-vous au magasin où vous avez fait l'acquisition de votre platine ou au réparateur le plus proche et demandez une pièce exclusivement prévue pour PL-30-K.

### Retrait de la cellule

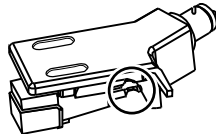
- 1 Tournez l'écrou de blocage et retirez le porte-cellule.



- 2 Desserrez les vis de fixation de la cellule et ôtez-les.



- 3 Débranchez les fils conducteurs du côté de la cellule.

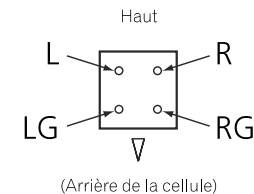


### Mise en place de la cellule

- 1 Raccordez les fils conducteurs.

Ces fils comportent un code couleur, comme indiqué ci-dessous. Veillez à les raccorder correctement.

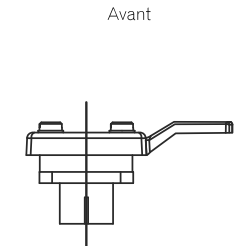
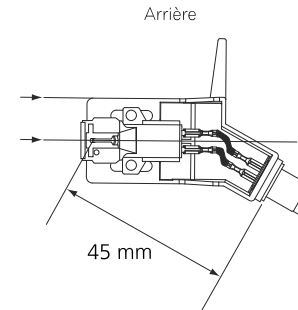
Couleur	Fonction
Rouge	Canal droit (R)
Blanc	Canal gauche (L)
Vert	Masse du canal droit (RG)
Bleu	Masse du canal gauche (LG)



- 2 Fixez la cellule.

Pour obtenir le surplomb voulu, fixez la cellule de telle sorte que l'extrémité de la pointe de lecture soit positionnée à 45 mm environ du bord de la surface de montage du porte-cellule (la rondelle en caoutchouc), comme le montre le schéma ci-dessous.

- Sur cette platine, le surplomb doit être de 19 mm.



- 3 Serrez les vis de fixation de la cellule.

### Remarques

- Après avoir remplacé la cellule, n'oubliez pas de régler l'équilibre horizontal, la pression de la pointe de lecture et la valeur de l'antipatinage.
- L'épaisseur de la borne dépend de la cellule de rechange. Certaines cellules peuvent ne pas se connecter correctement. Dans ce cas, utilisez le fil conducteur de rechange fourni.

## Guide de dépannage

- Si votre platine ne fonctionne pas correctement, utilisez le tableau ci-dessous pour déterminer l'origine de la panne.  
Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, adressez-vous à notre service après-vente ou à votre revendeur.

Problème	Vérification	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Est-ce que le cordon d'alimentation est correctement raccordé ?	Branchez correctement le cordon d'alimentation fourni sur une prise d'alimentation.
Le plateau ne tourne pas.	La courroie est-elle bien en place ?	Vérifiez la courroie et le galet. Si la courroie a glissé et s'est détachée, remontez-la comme indiqué au paragraphe Montage. (Page 4)
	La courroie est-elle coupée ?	Vérifiez la courroie et le galet. Si la courroie est coupée, remplacez-la par une courroie neuve.
Aucun son ou son faible.	Est-ce que les câbles audio sont correctement raccordés ?	Raccordez correctement les câbles audio.
	Est-ce que les prises et fiches sont sales ?	Nettoyez les prises et les fiches avant d'effectuer les raccordements.
	Est-ce que le porte-cellule est correctement fixé ?	Fixez correctement le porte-cellule.
Le son est déformé.	Est-ce que le commutateur de l'égaliseur est en position <b>[LINE]</b> alors que la platine est reliée à la prise PHONO de votre ampli ?	Si la platine est reliée à une prise PHONO, placez le commutateur de l'égaliseur en position <b>[PHONO]</b> .
Le son est à peine perceptible.	Est-ce que le commutateur de l'égaliseur est en position <b>[PHONO]</b> alors que la platine est reliée à la prise AUX de votre ampli ?	Si la platine est reliée à une prise AUX, placez le commutateur de l'égaliseur en position <b>[LINE]</b> . (Veillez à régler le volume de votre ampli au minimum avant de changer la position du commutateur de l'égaliseur.)
Les sons de droite et de gauche sont inversés.	Les connexions gauche et droite de chaque appareil sont-elles inversées ?	Raccordez correctement le câble audio et les fils conducteurs du porte-cellule.
Il y a un faible bruit de fond (bourdonnement) pendant la lecture.	Y a-t-il un appareil électrique, tel qu'une lampe fluorescente, ou son cordon d'alimentation près du câble de connexion ?	Placez le cordon d'alimentation de la lampe fluorescente ou tout autre appareil aussi loin que possible.
L'extrémité de la pointe de lecture ne s'abaisse pas sur le disque.	La pression de la pointe de lecture est-elle correctement réglée ?	Faites correspondre le contrepois d'équilibrage avec la valeur de la pression de la pointe de lecture appropriée pour votre cellule.
	Le bras est-il équilibré horizontalement ?	Tournez le contrepois d'équilibrage jusqu'à ce que le bras de lecture devienne horizontal.

Problème	Vérification	Solution
La pointe de lecture saute.	La pression de la pointe de lecture est-elle correctement réglée ?	Faites correspondre le contrepois d'équilibrage avec la valeur de la pression de la pointe de lecture appropriée pour votre cellule.
	Le disque est-il déformé ou a-t-il des rayures ?	Vérifiez l'état du disque.
	L'extrémité de la pointe de lecture est-elle très poussiéreuse ?	Retirez le porte-cellule avec la cellule installée et utilisez une petite brosse souple ou un pinceau pour enlever soigneusement la poussière, etc. de l'extrémité de la pointe de lecture.
	L'antipatinage est-il réglé correctement ?	Réglez l'antipatinage correctement.
Le bras s'arrête en cours de lecture et n'avance plus.	La hauteur du bras est-elle réglée correctement ?	Réglez la hauteur du bras correctement.
	Y a-t-il des rayures sur le disque ?	Vérifiez l'état du disque.
Le volume sonore est faible ou fort.	Le bras est-il en contact avec quelque chose ?	Vérifiez autour du bras. Retirez l'obstacle, le cas échéant.
	La connexion à l'amplificateur est-elle appropriée pour le type de cellule (sortie) ?	Raccordez correctement les câbles de liaison.

## Précautions d'emploi

### À propos de la condensation

Des gouttelettes d'eau (condensation) peuvent se former à l'intérieur de l'appareil (sur les pièces et les lentilles) en hiver, par exemple, si vous transportez sans transition l'appareil d'un endroit froid dans une pièce chaude, ou si la température de la pièce où se trouve l'appareil augmente rapidement (un appareil de chauffage, par exemple, est mis en marche). Cet appareil ne fonctionne pas correctement et la lecture n'est pas possible si de la condensation s'est formée à l'intérieur. Laissez l'appareil éteint pendant 1 ou 2 heures à la température ambiante (selon l'intensité de la condensation). Les gouttelettes d'eau s'évaporeront et la lecture sera de nouveau possible. De la condensation peut aussi se former en été si l'appareil est exposé à l'air d'un climatiseur, etc. Dans ce cas, installez l'appareil à un autre endroit.

### Lors du transport de l'appareil à un autre endroit

Utilisez les matériaux d'emballage d'origine pour emballer l'appareil. Si vous ne disposez pas des matériaux d'emballage d'origine, effectuez sans faute les opérations suivantes.

- Démontez le couvre-plateau et le plateau et emballez-les soigneusement.
- Démontez le porte-cellule et le contrepois d'équilibrage du bras et emballez-les soigneusement.
- Utilisez le serre-bras pour fixer le bras de lecture et utilisez du ruban adhésif pour le maintenir fermement en place.
- Enveloppez l'appareil principal dans une couverture ou du papier souple pour ne pas l'endommager.

## Entretien de chaque élément

Lors du montage et du démontage du porte-cellule, éteignez l'amplificateur.

Tenter d'effectuer une telle opération alors que le volume est fort pourrait provoquer l'endommagement du haut-parleur.

- Retirez le porte-cellule avec la cellule installée et utilisez une petite brosse souple ou un pinceau pour enlever soigneusement la poussière, etc. de l'extrémité de la pointe de lecture.
- Utilisez un nettoyant pour disques de bonne qualité pour nettoyer les disques.
- Utilisez un chiffon doux ou quelque chose de similaire pour nettoyer la borne du porte-cellule, puis fixez-le à nouveau au bras de lecture.

## Nettoyage du capot anti-poussière, etc.

Utilisez un chiffon doux pour nettoyer le capot anti-poussière et le boîtier.

- Ne nettoyez pas le capot anti-poussière pendant la lecture. Le bras de lecture pourrait être attiré par le capot anti-poussière à cause de l'électricité statique.

## À propos des marques commerciales et des marques déposées

- Pioneer est une marque déposée de PIONEER CORPORATION.

Les noms de sociétés et de produits mentionnés ici sont des marques commerciales de leurs détenteurs respectifs.

## Spécifications

Alimentation.....	CA 220 V à 240 V, 50 Hz/60 Hz
Consommation.....	2 W
Poids de l'appareil principal.....	5,6 kg
Dimensions maximales.....	435 mm (L) × 110 mm (H) × 372,6 mm (P)
Température de fonctionnement tolérée.....	+5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement tolérée.....	5 % à 85 % (sans condensation)

### Plateau

Méthode d'entraînement.....	Système d'entraînement par courroie
Moteur.....	Servomoteur à courant continu
Vitesse de rotation.....	33 1/3 tr/min, 45 tr/min
Fluctuation de vitesse.....	0,1 % ou moins WRMS (JIS WTD)
Rapport S/B.....	60 dB (DIN-B)
Plateau.....	Aluminium moulé

### Bras de lecture

Type de bras.....	Bras de lecture de type droit, équilibrage statique
Longueur effective.....	221,5 mm
Surplomb.....	19 mm
Plage variable de la pression de la pointe de lecture.....	0 g à 4,0 g (1 graduation 0,1 g)
Poids de la cellule approprié.....	4,5 g à 9,5 g (une cellule)
Type de cellule.....	Type MM
Poids du porte-cellule.....	10,0 g (y compris les vis et écrous)

### Tension de sortie

PHONO.....	2,5 mV
LINE.....	150 mV

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées, sans avis préalable, dans un souci d'amélioration.
- © 2014 PIONEER HOME ELECTRONICS CORPORATION. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

**Примечание:**

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6\_A1\_Ru

**PIONEER HOME ELECTRONICS CORPORATION**

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan

**Корпорация Пайонир Хоум Электроникс**

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

**Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"**

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

**PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002\*\_B5\_Ru

© 2014 PIONEER HOME ELECTRONICS CORPORATION.

All rights reserved.

© 2014 PIONEER HOME ELECTRONICS CORPORATION.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Discover the benefits of registering your product online at <http://www.pioneer.co.uk>  
(or <http://www.pioneer.eu>).

Découvrez les nombreux avantages offerts en enregistrant votre produit en ligne maintenant sur  
<http://www.pioneer.fr> (ou <http://www.pioneer.eu>).

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit zur Registrierung Ihres Produktes unter  
<http://www.pioneer.de> (oder <http://www.pioneer.eu>).

Registra il tuo prodotto su <http://www.pioneer.it> (o <http://www.pioneer.eu>)  
e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!

Ontdek nu de voordelen van online registratie! Registreer uw Pioneer product via  
<http://www.pioneer.nl> - <http://www.pioneer.be> (of <http://www.pioneer.eu>).

Registre su producto en <http://www.pioneer.es> (o en <http://www.pioneer.eu>)  
Descubra los beneficios de registrarse on-line:

Зарегистрируйте Ваше изделие на <http://www.pioneer-rus.ru>  
(или <http://www.pioneer.eu>)

Ознакомьтесь с преимуществами регистрации в Интернет.